

NOAH E. COTSEN LIBRARY OF
YIDDISH CHILDREN'S LITERATURE

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
NO. 12849

KINDER VOS ARBETN



*The original of this title comes from the permanent collection of the
YIVO Institute for Jewish Research, New York, NY*



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG



MAJOR FUNDING FOR THE
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
WAS PROVIDED BY:

Lloyd E. Cotsen Trust
Arie & Ida Crown Memorial
The Seymour Grubman Family
David and Barbara B. Hirschhorn Foundation
Max Palevsky
Robert Price
Righteous Persons Foundation
Leif D. Rosenblatt
Sarah and Ben Torchinsky
Harry and Jeanette Weinberg Foundation
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE
National Yiddish Book Center



The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified.

If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at digitallibrary@bikher.org

מייז פיכעלע

מעגלע לעד פאר קינדער

ט. פ. ט.

ענגליש-פאראנטישע

קינדער וואס ארבעטן

אנהאלט

ט. פ. ט.
פאראנטישע פון הערשעלע

א. הייזע
וואס העקאדאמא

ט. פ. ט.
פון פאסטדע

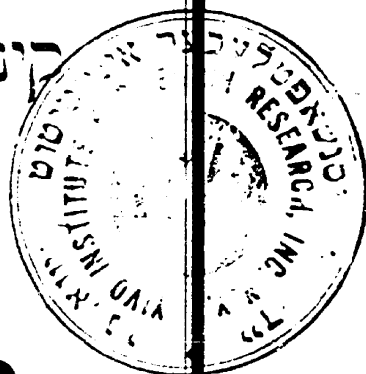
2

נומער



(ענגליש פאראנטיש)

ענגליש פאראנטיש



9234

„מיין ביכעלע“

מעשהילעך פאר קינדער

צונויפגעשטעלט: פון ש. פ. מ.

פאביאנסימא און הערשעלע

צו צען יאר האט מען פאביאנסימאן ארויסגענומען פון
שולע און אוועקגעגעבן זיך לערנען א פאך.

אזוי איז פאביאנסימא אָנגעקומען אין דעם מאזשער, ווו
ס'האט אויך געארבעט הערשעלע, א דאר אינגעלע מיט א
קליינעם פנימל און קארנאסע נעזל, אויף וועלכן ס'איז געזעסן
א פאך אויסגעקריממע ברילן.

ביידע קינדער האבן זיך די ערשטע רגע אָנגעקוקט

פרעמד און געשוויגן. איינער האָט געוואַרט, אז דער צווייטער
זאָל אָנהויבן רעדן, ביז פּאָביאָנסימאָ האָט געפרעגט:

— ווי אזוי הייסטו?

— הערשעלע, און דו?

— פּאָביאָנסימאָ.

— דו אַרבעטסט שוין דאָ לאַנג?

— א יאָר.

— און וויפל פּאַרדינסטו?

— צוואַנציק פּעזעס אַ הונד.

— איך פּאַרדין אַכט.

— נאָדאָ מאַס!

— און וויפל אזיינער נייע מען אהיים — האָט פּאָביאָנ-

סימאָ אַלץ געפרעגט.

— די גרויסע זעקס, און מיר זיבן.

— פּאַרוואָס מיר שפּעטער?

— זוייל מיר דאַרפן אויפּראַמען און אויסקערן.

— קענען מיר דאָך אָנהויבן אויפּראַמען פּריער מיר זאָלן

אַרויסגיין גלייך מיט אַלע.

— איך ווייס — האָט הערשעלע געענטפּערט — דער

באַלעבאַס וויל אַבער ניט. ער שרייט ווען מ'הויבט אָן פּריער.

און ס'נישט גוט ווען דער באַלעבאַס שרייט. ער וועט אזוי קיינ-

מאל ניט דערלייגן. מיר האָט ער צוגעזאָגט העכערן, אויב
איך וועל זיך אויפפירן אזוי גוט ווי ביז איצט.

— און וואָס האָסטו געטון ביז איצט?

— איך בלייב אלע מאָג שפעטער נאָך פון זיבן.

— און מ'צאלט דיר דערפאר?

— ניין, דער באלעבאָס וועט מיר אַבער דערפאר דער-

לייגן. אחוץ דעם גיט ער מיר אלע שבת צו גיין זונטיק אין

קינאָ. אז דו וועסט זיך גוט אויפפירן און בלייבן שפעטער, וועט

ער דיר אויך געבן.

ווי ביידע האָבן אזוי גערעדט, האָבן זיי דערזען אַנקומען

דעם באלעבאָס און אנמשוויגן געוואָרן.

הערשעלע האָט געארבעט אויף גיך, זיך געיאָגט זוכנדיק

זיך אויסצופינען און געטראַכט:

— זאל ער זען. דער באלעבאָס, ווי שנעל איך ארבעט,

זועט ער מיר נאָך דעם חודש העכערן.

און פאביאנסימא האָט געטראַכט:

— איך וועל ניט ארבעטן שפעטער. איך דארף נישט זיין

געלט צו גיין אין ביאַגראַף. מיך וועט ער ניט אונטערקויפן.

זאל ער מיר נאָר צאלן וויפל איך בין ווערט — און אויף זיין

קליין פנימל האָט זיך באוויזן אַ פרויעריקע סינע וואָס האָט

אויסגעדריקט די זאָג פון אַ גרויסן...

דאס בעקער-אינגל

באגעגנט האב איך אים אין א שפייז-געוועלכ האלב צען
אזייגער אין אונט. ער איז געזעסן ביי דער טיר פון געוועלכ
אויף א קאסן. כ'האב געמיינט, אז פאר מיר זיצט א קינד,
וואס מ'האט גאר-וואס פון שפיטאל אויסגעשריבן, אדער וואס
מ'דארף אין שפיטאל אריינעמען...
— וואס זעסטו אזוי שלעכט אויס, אינגל? — האב איך
אים א פרעג געטון.
ער האט זיך געפילט אדער ניט געקענט ענאפערן. ער

האַט שווער געאַמעמט.

— ביסט קראנק?

ער האט א שאַקל געטון

דעם קאַפּ אויף נימ.

וואָס-זשע זעסטו אויס

אזוי שלעכט?

ער האט געשוויגן און

מיך אַנגעקוקט מיט זיינע

אויסגעלאַשענע אויגן.

— ביסט פאַרמאטערט?

— יא, פאַרמאטערט.

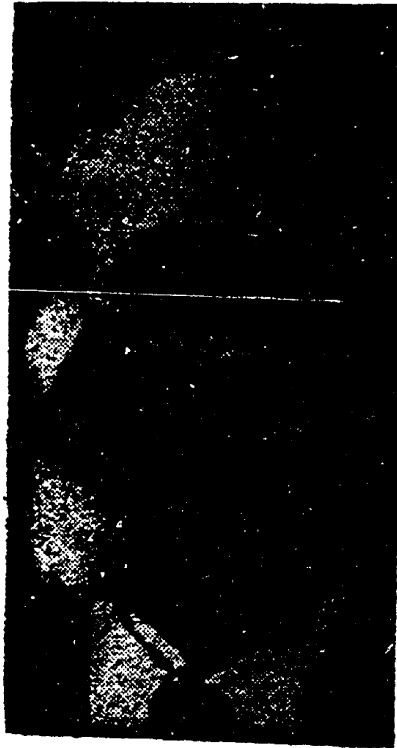
— וואָס פּרעגט איר?

האַט זיך אריינגעמישט די

באַלעבאַסטע, ער איז קוים

אריינגעפאלן אין געוועלב.

— פאַרוואָס גייסטו נימ א



היים שוין שלאָפן — האָב איך געפּרעגט.

— כ'וועל איצט דאַרפן אַרבעטן — האַט ער שמיל גע-

ענטפּערט.

— וואָס הייסט, דו אַרבעסט נאָר ביינאַכט?

— ניין.

- בייטאג אויך?
 - יא.
 - ווען זשע שלאפסטו?
 - פון צוויי ביז פינף.
 - און דער באלעבאָס אַרבעט אויך אזויפיל?
 - ער אַרבעט גאַרניט
 - און די באלעבאָסטע?
 - אויך ניט.
 - און די קינדער זייערע?
 - אויך ניט. איך און נאָך דריי „מענטשן“ אַרבעטן.
 - וויפל נעמסטו א וואָך?
 - גאַרניט... צוויי יאָר אומזיסט.
- דאָס אינגעלע האָט געשוויגן. אין דער צייט, וואָס ער
וועט מיט מיר רעדן, וועט ער בעסער אויף א קליין רגעלע
צומאכן די אויגן.
- ס'איז א מחיה.
- ער האָט זיך אויפגעכאַפּט און קראַצנדיק זיך אין דער
הוילער, צעבלוזטיקטער ברוסט, געפרעגט:
- ווי שפעט איז איצט?
 - דריי פערטל צען.

— אוי, אוי, אוי! — האָם ער אויסגעשרינגן.
— וואָס איילסטו זיך, נאָר? גיי אַ היים און לייג זיך

שלאָפן.

— כ'האַב ניט קיין היים! — — — — —

ער האָט ניט קיין היים. ער האָט נאָר אַ בעקערדיי מיט
אין אויזון, מיט אַ קויש, און אַ שטיקעלע דיל, אַ דריי שעה
צו שלאָפן — מער האָט ער נאָרנישט.
דאָס אינגל איז וואַקלענדיק אוועקגעגאנגען.



אין פארדיס



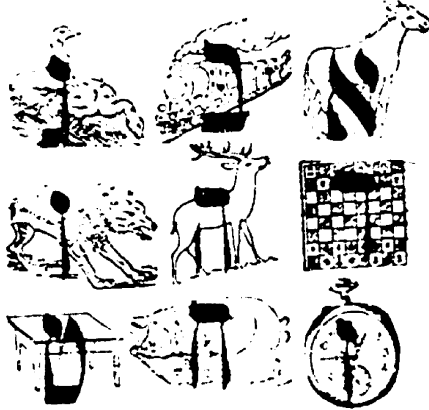
עס רוישן מאַסאַרן ווי בינען,
 אין מוזל איז קוים וואָס מע הערפּ...
 און אַרבעטער איבער מאַשינען,
 ווי רייפער אַויף שטאַלענע פערד.

עס וויצן די מענטשן געבויען,
 פון מוראדיקן אימפעט געשאַנען,
 און אַנגעשטרענגט זענען די אַויגן,
 נאָר זיכער און פּלינק איז די האַנט.

זי מדייבן אַזוי פון באַניגען
 ביז אַהנט די שטאַלענע פערד...
 עס קלאַפּן און רוישן מאַשינען,
 אין מוזל איז קוים וואָס מע הערפּ.

אלה בית

צווישענשטיק
ט. פיערס



אויסגעדריקט אויף קלענעלעך

אין דרום

"קניען - לעבן"
לאנגעלעבן באקאנטשאפט

דאס קעגן

די מענדעלע מזרח פרום

"פאר גוט"

דעפולד - מענדעלע פאר קיינע
קלענעלע פאר 20 פאר 1 פאר

Edit. "ESTRELLITAS"

OLAYA 1639

Buenos Aires